

# 中国家庭称呼图谱

Zhōngguó jiātíng chēnghu túpǔ

A Visual Map of Chinese Family Terms

不是背表：先找方向，再找到称呼。

Not a vocabulary list. Start with the family side, then check age and relationship.

## ① 看哪一边

爸爸这边 or 妈妈这边  
Which parent's side?

## ② 看谁更大

比爸爸妈妈大 or 小  
Older or younger than your parent?

## ③ 跟着伴侣叫

他 / 她怎么叫，你就怎么叫  
Use your partner's term.

## 实战安全牌 Safety cards

我该叫您什么？ | 叔叔、阿姨 | 哥、姐

Wǒ gāi jiào nín shénme? | shūshu, āyí | gē, jiě

# 一、从自己出发的核心图谱

cóng zìjǐ chūfā de héxīn túpǔ

图中的称呼都是“你”对亲戚的叫法。先看父系 / 母系，再看和爸爸妈妈的年龄关系。



地域小提醒：北方常说“姥姥、姥爷”，南方常说“外婆、外公”。跟着当地家人叫即可。

## 二、同辈、婚姻与小孩

tóngbèi, hūnyīn yǔ xiǎohái

当面叫人，通常可以更简单：表哥、堂姐在介绍关系时有用；面对本人时，直接叫“哥、姐”更自然。

哥哥 / 姐姐

gēge / jiějie

older cousin or sibling

比你大的同辈，直接叫哥、姐

弟弟 / 妹妹

dìdì / mèimei

younger cousin or sibling

比你小的同辈，直接叫名字就行

嫂子

sǎozi

older brother's wife

哥哥的老婆；也常是饭桌上的好帮手

姐夫

jiěfu

older sister's husband

姐姐的老公

表哥 / 表姐

biǎogē / biǎojiě

cousin

一般指妈妈一边或跨支的亲戚

堂哥 / 堂姐

tānggē / tāngjiě

paternal cousin

一般指爸爸兄弟的孩子

侄子 / 侄女

zhízi / zhínǚ

nephew / niece

兄弟的孩子

外甥 / 外甥女

wàisheng / wàishengnǚ

nephew / niece

姐妹的孩子

孩子怎么叫你？

háizi zěnmē jiào nǐ

姐姐 / 阿姨

年龄不是唯一标准

结婚后的辈分

jiéhūn hòu de bèifēn

位置比年龄重要

Family position can outweigh age.

和伴侣的父母

hé bànlǚ de fùmǔ

恋爱时叔叔阿姨；结婚后可改口爸妈

Change when it feels right.

最温柔的提醒

zuì wēnróu de tíxǐng

改口是感情，不是考试

No one should force the moment.

### 三、见家长时的称呼路线

jiàn jiāzhǎng shí de chēnghu lùxiàn

这页可以截图存在手机里。真正重要的不是百分之百叫准，而是让对方感到你愿意走近。

1 伴侣在身边？  
bàn lǚ zài shēn biān?

听他 / 她怎么叫，你就怎么叫。  
Follow your partner's term.

为什么有效  
wèishénme yǒuxiào  
叫错通常没关系；不叫才容易显得有距离。

2 来不及问？  
lái bu jí wèn?

同辈用 哥 / 姐；父母辈用 叔叔 / 阿姨。  
Use the safe cards.

为什么有效  
wèishénme yǒuxiào  
叫错通常没关系；不叫才容易显得有距离。

3 不确定？  
bù quèdìng?

我该叫您什么？  
Ask. It shows care, not weakness.

为什么有效  
wèishénme yǒuxiào  
叫错通常没关系；不叫才容易显得有距离。

4 人太多？  
rén tài duō?

今天只认 3 个：爸妈 + 最热情的一个。  
Three people are enough for today.

为什么有效  
wèishénme yǒuxiào  
叫错通常没关系；不叫才容易显得有距离。

本期最重要的一句

宁可叫错，也别不叫。

Nìngkě jiào cuò, yě bié bù jiào.

Better to use a slightly imperfect term than to say nothing at all.

## 四、称呼背后的门

chēnghu bèihòu de mén

中文称呼不只是词汇。它会告诉别人：你看见了这段关系，也愿意进入这个家庭。

### 称呼是位置

chēnghu shì wèizhǐ

Terms mark a place in the family.

每个人都有自己的位置。称呼把关系说清楚，也把尊重说出来。

### 咱们家的菜

zánmen jiā de cài

Zánmen includes the listener.

“咱们”一定包括听的人。说“咱们家”会传达亲近和一起的感觉。

### 改口

gǎikǒu

A change of address can be a warm ritual.

婚后改叫爸妈，在有些地方会有红包，叫“改口费”。但什么时候改，应该由感情决定。

### 阿姨的三个意思

āyí de sān ge yìsi

Context tells you which meaning is meant.

妈妈的姐妹；对父母辈女性的礼貌称呼；有些家庭对帮忙做家务者的称呼。

### 叫得短，关系近

jiào de duǎn, guānxi jìn

Shorter address can feel closer.

面对表哥、堂姐时，直接叫“哥、姐”往往比全称自然。

### 先做自己人

xiān zuò zìjǐrén

Use the term to join the circle.

跟着伴侣叫，不是背语法；是在说“我愿意和你们站在一起”。

称呼不是一道墙，它是一扇门。

Chēnghu bú shì yí dào qiáng, tā shì yí shàn mén.